

*Давыдова Е. А., кандидат филологических наук, доцент, кафедра английского языка, Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева*

*Шиханова Е. Г., студентка факультета иностранных языков, Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева*

УДК 372.881.111.1

## **СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ**

Современное обучение иностранному языку на старшей ступени средней общеобразовательной школы напрямую связано с формированием иноязычной компетенции, включающую коммуникативную и социокультурную. В данном исследовании основной акцент делается на последнюю, так как с ее помощью можно сформировать у учащихся старшей ступени средней общеобразовательной школы представления о традициях, культуре и менталитете народа, язык которого изучается. Изучение пословиц и поговорок является одним из эффективных методов формирования социокультурной компетенции у учащихся.

Роль культуры в обучении иностранному языку состоит в том, что диалог культур дает возможность достичь эффективного результата осуществления социокультурного образования в процессе обучения.

По мнению Г. Робинсона, культура – это социальное явление, которое исследователи стремятся объяснить. Так как за причинами и целями деятельности невозможно точно наблюдать, они объясняются косвенно через поведение [11, р. 8]. Функциональное определение культуры поддерживает изучающего иностранный язык в понимании явлений чужой культуры. Чтобы умение контактировать учащегося могло перейти границы, поставленные родным языком, учащемуся следует осознать само собой разумеющиеся явления своей культуры. Чтобы это получилось, ему следует осознать существование само собой разумеющихся явлений чужой культуры. По мнению П. Кайконена, это является значительным доказательством необходимости инокультурного школьного обучения [10, р. 75]

Н. В. Барышников полагает, что сочетание элементов родной и иноязычной культуры является необходимым условием для достижения цели преподавания иностранного языка, а именно, для развития у учащихся межкультурной компетенции [1, с. 28].

Различные аспекты культуры, такие как образ жизни, менталитет, национальный характер, система ценностей, верования, играют существенную роль в сфере межкультурной коммуникации.

В государственном стандарте уровня обученности по иностранному языку отмечается, что формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и страноведческими знаниями. Без

знаний социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах.

Изучение культуры, истории, реалий и традиций способствует воспитанию положительного отношения иностранному языку, культуре народа-носителя данного языка, происходит постоянное сравнение элементов культуры и быта родной страны и стран изучаемого языка, формируется понятие о роли языка как элемента культуры народа и о потребности пользоваться им как средством общения.

Е. И. Пассов определяет «иноязычную культуру» как неотъемлемый компонент содержания обучения. Так, иноязычная культура представляет собой все то, что способен принести учащимся процесс овладения иностранным языком в учебном, познавательном, развивающем и воспитательном аспектах.

Анализируя иноязычное образование как процесс, В. В. Хохлова считает, оно является, с одной стороны, передачей учителем, а с другой - присвоением учащимися иноязычной культуры. В отличие от обучения, где и целью, и содержанием являются знания, умения и навыки учащихся, в образовании целью является духовное развитие обучаемого как индивидуальности, подготовка к адекватному восприятию представителей других культур, а содержанием – культура [8, с. 76].

Изучая иностранный язык, необходимо правильно понимать, о чем идет речь, и владеть речевыми приемами, которые характерны для носителей языка. Одним из неперенных условий достижения такого уровня общения на иностранном языке является умение соотнести эти особенности с нормами и привычными оборотами родного языка и определить верную линию языкового поведения, избегая при этом потенциальных ловушек, которые связаны с незнанием образа мышления собеседника и норм речевого поведения, обусловленного расхождениями в национальных менталитетах.

Таким образом, обучение иноязычной культуре невозможно без знания собственной культуры и культуры страны языка, который изучается. Учитель должен показать учащимся, что культура является стилем жизни и национальным менталитетом народа. Именно поэтому, на современном этапе развития образования на первый план выходит обучение иноязычной культуре, одна из целей которого заключается в подготовке к адекватному восприятию представителей других культур (которые могут отличаться по взглядам и привычкам), т.е. воспитании учащихся в контексте диалога культур.

Основная цель обучения иностранному языку в школе заключается в достижении учащимися иноязычной коммуникативной компетенции на пороговом уровне (термин Совета Европы), т. е. учащиеся должны быть способны и готовы к осуществлению иноязычного общения и достижению взаимопонимания с носителями изучаемого языка [2, с. 3].

Проект государственного общеобразовательного стандарта из образовательной отрасли «Иностранный язык» предусматривает приобретение учениками в процессе обучения коммуникативной компетенции, которая, кроме языковой и речевой, включает в себя и социокультурную компетенцию. Знание истории, географии, экономики, государственного строя и культуры

вместе с особенностями речевого и неречевого поведения носителей языка поставлено на одну ступень со знаниями языка, речевыми навыками и умениями. Следовательно, в процессе овладения иностранным языком ученикам предлагается усвоить систему фоновых знаний, то есть совокупность сведений культурного и материально-исторического, географического и прагматичного характера, которыми владеет носитель языка, представлений об основных национальных традициях, обычаях и религии страны, язык которой изучается. Но так было не всегда. В течение почти трех последних веков специалисты в отрасли изучения иностранных языков не были единодушными в понимании о важности социально-культурных аспектов изучения иностранного языка и их значения для формирования языка.

Формирование ключевых компетенций обучающихся является одной из важнейших задач, стоящих перед школой в связи с модернизацией отечественного образования. Изменение общественно-политической ситуации, развитие международных контактов во всех сферах, международная интеграция привели к росту роли и значения умений и навыков реального иноязычного общения. Изменилось и само понимание этого общения в языковой педагогике и шире – в образовании в целом. В связи с этим актуальным становится вопрос компетентностного подхода в образовании.

Считается, что одним из первых компетентностный подход предложил шотландский исследователь Дж. Равен [6, с. 34]. Основные понятия в понимании компетентностного подхода – компетенция и компетентность.

«Компетенция» – это обладание определенными знаниями, умениями и готовность для эффективной деятельности в конкретной ситуации [7, с. 192].

«Компетентность» – это обладание учащимися определенной компетенцией и личностное отношение к данной компетенции и предмету деятельности [7, с. 192].

Компетентностный подход к обучению ИЯ включает, в первую очередь, формирование коммуникативной и социокультурной компетенций.

Под коммуникативной компетенцией следует понимать способность эффективно использовать изучаемый язык как средства общения и познавательной деятельности.

Коммуникативные языковые компетенции включают: лингвистический компонент; социолингвистический компонент; прагматический компонент и позволяют осуществлять деятельность с использованием языковых средств.

Выделяются следующие компоненты коммуникативной компетенции:

- грамматическая формальная или лингвистическая компетенция – систематическое знание грамматики, словарных единиц и фонологии, преобразующие лексические единицы в осмысленное высказывание;
- социолингвистическая компетенция – способность выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения, от социальных ролей участников коммуникации, то есть от того, кто является партнером по общению;
- дискурсивная компетенция – способность построения целостных, связных и логичных высказываний разных функциональных стилей в устной и

письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании; предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания;

- социокультурная компетенция – знание культурных особенностей носителя языка, их привычек традиций, норм поведения и этикета и умение понимать и адекватно использовать их в процессе общения, оставаясь при этом носителем другой культуры; формирование социокультурной компетенции предполагает интеграцию личности в системе мировой и национальной культур [3, с. 15].

Результатом формирования коммуникативной компетентности должно являться умение адекватно облекать коммуникативные цели и стратегии их достижения в языковые формы, а также умения использования норм речевого этикета и социального поведения в ситуациях межкультурного общения, в которых актуализируется знание ситуативного и социокультурного контекстов иноязычной общности.

Исследованием понятия социокультурной компетенции занимались О. Н. Астафьева, И. Л. Бим, А. А. Вербицкий, Е. М. Верещагин, Г. А. Воробьев, Г. В. Елизарова, О. А. Захарова, И. А. Зимняя, О. И. Карпухин, И. В. Кондаков, А. В. Костина, В. Г. Костомаров, П. В. Сысоев, И. К. Ярцева и др.

Под социокультурной компетенцией подразумевается «некоторая степень знакомства с социокультурным контекстом, в котором используется язык».

Социокультурная компетенция является социокультурными языковыми знаниями, адекватно используемыми в межкультурной коммуникации.

Исследователи считают, что социокультурная компетенция состоит из следующих компонентов:

- лингвострановедческого (лексических единиц с социально-культурной семантикой и умения их применять в ситуациях межкультурного общения: без эквивалентных слов, фоновых слов, реалий);

- культурологического (социокультурного, историко-культурного, этнокультурного фона, знаний традиций, обычаев народа изучаемого языка, сведений о национальном характере, об особенностях повседневной жизни, об уровне благосостояния населения, об основных ценностях и типичных для членов данного общества оценках, о нормах поведения);

- социолингвистического (языковых особенностей социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов: речевых стереотипов, ситуативных клише, коммуникативных клише, формул речевого этикета, моделей речевого поведения);

- социально - психологического (владения социо- и культурно-обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, которая принята в данной культуре) [4, с. 17].

Можно заключить, что лингвострановедческий и культурологический аспекты – это важные аспекты научно-методического поиска в области преподавания иностранного языка, так как они предлагают простое усвоение культурологических знаний и умений.

Состав социокультурной компетенции состоит из следующих компонентов:

- когнитивно - информационного (знаний о культуре своей страны и страны изучаемого языка, умений пользоваться информацией);
- смыслообразующе - аксиологического (осмысленного отношения к информации, понимания, толерантности, ценностного отношения к культуре, рефлексия, мотивация);
- коммуникативно - деятельностного (умения и готовности вступать в контакт, знания техник и приемов общения, социальной мобильности, самостоятельности, креативности, творчества) [9, с. 12].

Социокультурная компетенция и ее компоненты формируют основу для построения педагогической модели ее формирования.

Социокультурная компетенция, которая формируется на базе механизмов образования смыслов, предусматривает активное применение личностного смыслового опыта, предполагающее поэтапное освоение социокультурной информации и превращение ее в личностный опыт:

- вложение освоенного опыта в продуктивные формы своей деятельности (реализация ценностно-смысловой позиции в творческой деятельности);
- оценивание, сопоставление со своим опытом (интерпретация, формирование личностно-ценностной позиции);
- понимание информации (соединении сознания и социокультурного опыта);
- восприятие информации (актуализация субъективного опыта) [5, с. 258].

Таким образом, в настоящее время целью обучения на старшей ступени средней общеобразовательной школы языкам является не только языковая и коммуникативная компетенции, но и социокультурная компетенция. Она является важной, потому что международные контакты растут, и изучающие иностранные языки все чаще встречаются людей из разных культур, поэтому они должны быть знакомы с менталитетом и характером народа, язык которого изучается. Следовательно, изучение пословиц и поговорок на уроках иностранного языка позволяют учащимся наилучшим образом узнать и изучить менталитет и характерные черты народа, язык которого изучается. Именно поэтому в данном исследовании социокультурная компетенция у учащихся старшей ступени средней общеобразовательной школы будет формироваться за счет изучения пословиц и поговорок на уроках английского языка.

## Литература

1. Барышников, Н. В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе / Н. В. Барышников// Иностранные языки в школе. – 2002. – №2. – С. 28–32.
2. Биболетова, М. З. Примерные программы среднего общего образования. Иностранные языки / М. З. Биболетова, Н. П. Грачева, Е. Н. Соколова, Н. Н. Трубанева. – М. : Просвещение, 2005. – 57 с.

4. Веденина, Л. Г. Теория межкультурной коммуникации и значение слова / Л. Г. Веденина // Иностранные языки в школе. – 2000. – №5 – С. 16–17.
5. Елизарова, Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352 с.
6. Равен, Дж. Компетентность в современном обществе: выявление, развитие и реализация / Дж. Равен. – М. : Когито-Центр, 2002. – 396 с.
7. Степина, С. Н. Компетентностный подход в обучении информатики / С. Н. Степина // Актуальные задачи педагогики : материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Чита, декабрь 2011 г.). – Чита : Изд-во "Молодой ученый", 2011. – 262 с.
8. Хохлова, В. В. Особенности восприятия культуры страны изучаемого языка / В. В. Хохлова, Ю. В. Хохлова // Иностранные языки в школе. – 2004. – №3 – С. 76–80.
9. Ярцева, И. К. Педагогические условия формирования социокультурной компетенции студентов отделения переводчиков : автореф. дис. ... канд. пед. наук. / И. К. Ярцева. – Воронеж, 2009. – 22 с.
10. Kaikkonen, P. Kultuur ja vieraan kielen oppiminen / P. Kaikkonen. – Juva : WSOY, 1994. – 174 p.
11. Robinson, G. Cross cultural Understanding / G. Robinson. – London: Prentice Hall, 1988. – 236 p.